

敬天禳災「藝」端午

Art Education Design with the Theme of Dragon Boat Festival

張美豔 | Mei-Yen CHANG

台南市西港國小教師

吳榮福 | Jung-Fu WU

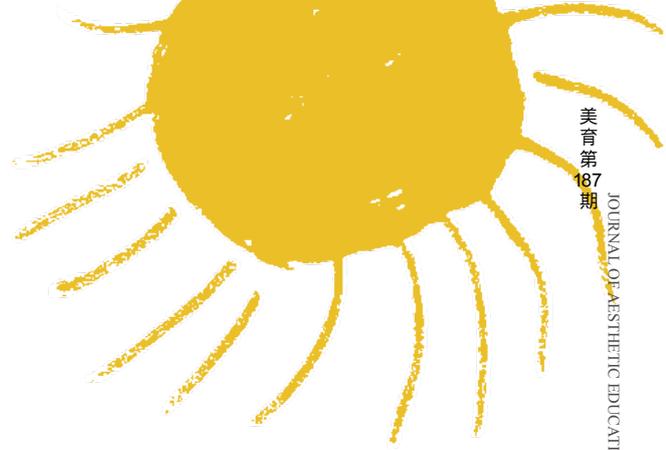
台南市港東國小教師

結合大自然運行法則與傳說的端午節慶

依先民們所依循與農事活動息息相關的春、夏、秋、冬等四個節令變化，形成「春耕，夏耘，秋收，冬藏」的主要作息，並在實際的生產行為中，代代相傳至今的經驗法則中，充分顯現出祖先們的生活智慧。然而中國人總不忘在日、月、星、辰的大自然規律中整理出對上天神祇的崇敬以及對災禍的懼怕，於是乎，衍生了各個歲時祭儀活動中的「傳統節慶」……

時序漸漸進入酷熱難耐的盛夏，報章媒體亦如火如荼地出現如「腸病毒」、「勤洗手」、「補充水分」等字眼之際，正是病媒開始滋生的季節，老祖先們為了免除疫癘流行，對外需掃除屋宅角落，灑上雄黃水，以避除五毒諸物，自己則是保持身體清潔以求身心靈





的舒適。時值農曆五月五，稱「端午」，又稱「端陽」，而午與陽都令人有陽氣方剛之感，正可過關辟邪。所以端午節的成因，可追溯為驅邪避厄之目的，以求身心的平安，後來又因愛國詩人屈原抑鬱投江，人們為免魚蝦傷其身，以當時當地節令的竹葉及相關食材製作了「粽子」，讓端午節更增添了傳奇性（整理自國立傳統藝術中心及全球華文網路教育中心資料，2010/11/15 瀏覽）。其實傳統的歲時節慶除了配合大自然節氣的運行之外，亦與當時人民生活、大自然資源有相當密切的關係。

與小學生穿越藝術殿堂進入先祖們的端午實境

台灣地處亞熱帶，端午時節約為每年國曆六月五日至二十日間，為二十四節氣中的「芒種」，「芒種」是典型的夏季節氣，它預告大家天氣要開始「炎熱」了，尤其是台灣南部的溫度常可高達 30°C 以上，而且因為「芒種」前後氣候非常不穩定，一定要等過了端午節才能放心的將禦寒的衣服、棉被收起來，以免因為天氣變化劇烈而受到風寒（二十四節氣，2011/02/12 瀏覽），所以盛行「未食五月節粽，破裘毋甘放」這句母語諺語。此外，端午節對於以農立國的中國人來說是個非常重要的節氣，因為「芒種」時節也是農作物種植時間的分界點。到了這個時節，梅雨



季節就要結束了，天氣將從梅雨季節的陰雨綿綿，轉變為夏日型的午後雷陣雨了。

隨著人們關注休閒之際，各個時令的節慶、活動及娛樂也因應而生，然而歲時節慶多數來自先民智慧與民俗信仰，並以傳統藝術具體的形式流傳下來，且節慶活動在我們的生活及文化中，更扮演著史無前例的重要角色，但傳統藝術要求先驗、普遍與抽象的理解，所表現於外的圖像或形式僅針對特殊的群體或個人，使之囿於「不夠大眾化」的境界。在這樣炎炎夏日與政府大力推行符應各傳統節慶的文化創意產業之際，身為國民小學老師的我，希望以傳統藝術為基礎，將課程融入當代視覺流行文化，激發學生的創作力，培養視覺與行動力兼備的生活美感。

流行文化屬於人們當代生活的產物，並以其生命力、創造力鼓勵身體的快感經驗，因此在後現代性格強烈的台灣社會，「流行文化」已成為普遍的日常生活現象，對於當代小學生而言，流行文化更有不可抹滅的地位，舉凡卡通人物海綿寶寶、運動明星、偶像的周邊商品、電影……皆是勝過教科書對學生的影響，既然流行文化是所有人們做過的事物，是人們的習俗、習慣與民風，也是學生們平時次級文化的重要組成成分，更是形成與生產他們日常生活與學習經驗之來源。於是，我想藉由流行文化融入教學活動中，引導學生在自己的作品裡融入傳統藝術元素，無論是形式或內容，皆以此為目標，希望發展堅實的軟實力以儲備立足國際的能量，正如 Bruner (1960) 主張，教育的過程必須不僅傳遞文化，而且也要提供另類的世界觀來延展才能加以探索。

再者，以「衛生防疫」觀念而言，端午節所處的時令和場所，是一個時節轉換而易於傳染的季節，在醫藥不發達的年代，預防時疫配合民俗節日亦具有提醒的作用（國立傳統藝術中心，2010/11/24 瀏覽）。端午節之相關習俗相當多，在我尚未導入正題時，學生們已不假思索地將「賽龍舟、包粽子、製作香包」等活動脫口而出，娓娓道來：

「端午節起源於紀念中國古代的愛國詩人屈原，進而演變端午節龍舟競賽，而相傳屈原因愛國憂民投江自盡，民眾為了表達敬意，於每年五月五日將竹筒裝好米食投入江中，後來演變成用竹籬、竹葉或月桃葉包著糯米及其他餡料的粽子。」

於是我再稍加補充：

「隨著古代中外文化的交流，賽龍舟的風俗，先後傳入日本、朝鮮、越南和東南亞等國家，近年來已經成為一項行銷各國認識台灣的世界性體育競賽活動。」

心思細密的小女生們則不忘提及：

「香包是一種填入香料，是吉祥的避邪物品。」
我當然乘勝追擊：

「配戴香包在古代是為了驅邪避兇，現代則有裝飾或發展地方文化創意產業以增進經濟活絡的功用。」

成功地引導出「龍船」、「粽子」以及「香包」等最佳端午節代言者之後，我即以龍舟彩繪、吸管粽子祈福卡以及香包的縫製等單元分別做為低、中、高年級的傳統藝術課程。為使教學活動名稱能順利地跳脫「傳統藝術」不夠時尚的窠臼，分別命名為低年級：畫龍點睛 — 我是航海王；中年級：

吸管編串 — 粽香祈福卡；高年級：香包縫製 — 縫住傳統與流行。雖然想以具有創意的教學點子帶領學生走入傳統藝術的實境中，但是仍不免需好好地詳列教學目標……

教學目標的擬定

- (一) 能了解傳統藝術之敬天禳災的概念。
- (二) 能瞭解並珍視台灣歲時節慶的相關習俗。
 - 低年級：認識端午節之由來與習俗。
 - 中年級：認識台灣重要的歲時節慶及其相關活動，如元宵節燈會、端午節龍舟競賽、中元節搶孤……。
 - 高年級：了解台灣重要的歲時節慶及其相關活動，如元宵節燈會、端午節龍舟競賽、中元節搶孤……。
- (三) 能從端午節的相關習俗中創作符合現代情境的傳統藝術。
 - 低年級：畫龍點睛 — 我是航海王。
 - 中年級：吸管編串 — 粽香祈福卡。
 - 高年級：香包縫製 — 縫住傳統與流行。
- (四) 能運用不同鑑賞與創作之素材，進行傳統藝術的藝術創作。
 - 低年級：畫龍點睛 — 我是航海王 — 紙類彩繪與摺紙。
 - 中年級：吸管編串 — 粽香祈福卡 — 塑膠吸管編織與粉彩紙彩繪、剪貼。
 - 高年級：香包縫製 — 縫住傳統與流行 — 不織布的縫製與設計。
- (五) 藉由藝術創作，表達自己對傳統藝術的認知

與情感，並能應用於生活中。

- (六) 關懷周遭生活環境與日常經驗，珍惜傳統文化資產，思索傳統藝術之價值。
 - (七) 探討歲時節慶之相關習俗在當代社會情境中的適切性。
- 接著是教案的設計……

二年級教案設計：畫龍點睛 — 我是航海王

歲時節俗是中國傳統文化中相當獨特的一部分，是累積了先民數千年來的生活智慧，而傳承下來的文化精華，更是生活與文化密切結合的表徵（李秀娥，2004）。端午節為台灣重要節慶之一，希望從不同節日所需要的特有應節物品與習俗，了解各節慶特色與涵義；再者，在龍舟競賽過程中，能體驗各種色彩、圖像、聲音、旋律、姿態、表情動作的美感，並養成觀賞藝術展演活動時應有的秩序與態度；從欣賞龍舟的雕刻與彩繪之際，亦可聯想蘭嶼獨木舟之相關活動與表現。

對於二年級的學生而言，「航海王」是部熟悉不過的卡通影片，除了劇中人物魯夫和喬巴之外，便是那艘神奇無比、永無完好、但每次都修復的帆船，因此延續我教學的主題：歲時節慶，並以「敬天禳災」為子題，進行單元名稱為「我是航海王」的教學活動，預計三節課可完成端午龍舟的彩繪、剪貼以及課後學習單。

處於國民教育第一學習階段的學生年紀雖然只有八、九歲，先決條件是我希望他們能藉由這個教學活動認識端午節，知道這樣的傳統節慶有其由來，也有特定的習俗，代表著從古到今人們追求幸

福、尊敬天地以及大自然的恭敬態度。再者，在彩繪、剪貼龍舟的過程中能認識木雕、彩繪的美，以自己的方式表現在作品中。最後，則從常見的端午節習俗龍舟競賽中，探討當代的環保意識並學習成員的合作精神。

細數教學過程中，學生們欣賞了龍舟木雕、彩繪之美之藝術元素，理解了敬天、禳災之文化意涵，在自己的龍舟創作中，並以彩繪、剪貼等技法創作了個人化的龍舟，實踐自我的創作理念，亦於創作與討論過程中整合人與他人、人與自己之學習態度。

我自「端午節由來與習俗的敘說」拉開序幕，利用電腦、單槍等數位教具從端午節的習俗有賽龍舟、包粽子、掛香包等談起，解釋「敬天」、「禳災」的概念，引用龍舟雕刻、彩繪之實例說明，龍舟船身結構與對稱原則以及色彩之三原色，講述龍舟重要功能，並提示創作龍舟船身特殊的圖案與意義，有趣的是，我必須強調本次繪畫創作的要件：須有「龍」舟、要有選手、是在水上進行，至少有一艘龍舟……，否則學生可能天馬行空地創造出許多非關主題的「龍舟」，創作之後的「環境整理」更是藝術教育重要的一環，那是必備人文素養的培養方式之一。當代社會重視行銷，因此，我請學生們上台詳述自己創作的龍舟最重要的特色與功能，然後我輔以學生的作品實例說明什麼是具有特殊功能與美感的作品，「他山之石，可以攻錯」，要懂得接納並學習他人的作品，判斷、培養正確的美感，我自己亦重新連結傳統藝術、敬天、禳災等概念與學生的藝術創作與生活態度。

四年級教案設計：吸管編串 — 粽香祈福卡

重要的歲時節慶多伴隨著特殊習俗，代表著先民智慧應用於生活的最佳事證，傳統藝術更連結著歲時節慶的習俗活動，如當代端午節慶中的賽龍舟、包粽子、製作香包、門前掛艾草等習俗皆可見其特性。另外，亦可追溯到大自然有相當連結的二十四節氣，引導學生觀察、理解自己周遭特有的習俗，將更能體會傳統藝術與生活環境的關係。

相較於二年級的學生，四年級的學生有較為細密的心思，情感表現方面則比六年級的學生來得自然、不扭怩，因此，我借用日常生活中的吸管化身一顆顆卡哇伊、應景的「粽子」，既可延續「歲時節慶」的主題，又可續以「敬天禳災」來發揮，那麼既是禳災，不妨以「祈福」作為學生進行傳統藝術創作的動力，本單元名稱為：「粽香祈福卡」，顧名思義是以吸管的編串配合彩繪與剪黏完成對親友的祝福卡片，依該班學生身手敏捷的程度，此卡片將可於三節課完成。

我希望學生在這個教學單元中能著重在對於「人」的關懷甚於對「天」的敬畏，對於神祇的敬畏則是其他單元的重點了，不可避免地將端午節如此重要的傳統節慶與相關習俗重新翻炒一遍……並在端午節包粽子的由來中連結傳統藝術的藝術元素以及跨時空文化脈絡的傳奇故事與當代應景活動，將一根長長的吸管編製成一顆有稜有角的彩色粽子則是本單元最吸引學生的焦點，無奈也是難度最高的地方，但也有學生矢志要編製一串粽子以求「包中」之意圖，我貪心地企望能將「環保」、「便利」與「資源」的價值澄清帶入教學中。

我們共同探討了「肉粽」、「素食粽」、「養

生粽」以及我們即將創作的吸管粽，研究它們的對稱原則、立體造形以及可用在祈福卡片中的吉祥字句、圖案，也刻意地引入敬天、禳災、環保議題，分辨「可回收」與「無法回收」的資源與垃圾，以吸管為素材進行粽子的編串，加上粉彩紙剪貼、彩繪製作符合端午節慶典的祈福卡，藉此表達出對周遭親友的關懷。

進行粽香祈福卡的教學活動前，千萬個叮嚀與囑咐要求學生絕對不可去買吸管，只能就自己使用過的吸管加以清潔、晾乾，絕對要將吸管做有效的利用，不可荒廢了它本來的功能，學生們多對端午節的由來與習俗有相當多的了解，我只須透過影片稍加補充台灣當前重要的歲時節慶及其相關活動，如元宵節燈會、端午節龍舟競賽、中元節搶孤等，說明傳統藝術與歲時節慶的關係即可，再回到「粽子」這個主角時，學生們自然各自表述、暢所欲言，例如包粽子不再是每個家庭婦女皆會的技術、現代粽子也已演變成養生、多樣化、有諧音吉祥意義（如：包中）。

這是我進行過的教學活動中學生們最安靜的單元了，因為學生們極有興趣、極有企圖心完成他們認為很簡單但很卡哇伊的吸管粽，無奈事與願違，手總是不聽使喚，而忙著手的動作之際，自然也無暇開口說話了……好個「教室加工廠」的景象啊！果真是手腦並用的學生，多數能完成至少三個以上的粽子，並緊接著進行加上粽子的祈福卡，完成之後，當然是進行最重要的環境整理工作囉！此次教學活動所產生多屬不可回收的塑膠類，僅有少量的紙類……之後，我將學生的祈福卡全部展示於教室黑板上，引導學生欣賞各張卡片的特色，並

分享上一節課所收回的學習單，重點放在（1）環保材質與地球資源的相依或相悖，（2）歲時節慶之相關習俗在當代社會情境中的適切性，引導學生思索如何藉由藝術創作，表達自己對傳統藝術的認知與情感，並能應用於生活中。

六年級教案設計：香包縫製製作 — 縫住傳統與流行

端午時節溫度高、濕氣重，屬於蚊蠅細菌滋生的季節，古代醫藥不發達，人們就把具有殺菌作用的雄黃、艾草、菖蒲研成粉末，用布包起來戴在胸前，利用它散發出來的香氣免於夏天蚊蠅細菌的侵擾，此為香包的起源。另外，民藝飾物中，早期常見於身上的，有結五彩縷，男繫左腕，女繫右腕，稱為「神鍊」（王瑛曾，重修鳳山縣志），現時仍保存的則是「香包」，台語稱為「香馨」。真正所見的則是各省的香包，為古人在腰上繫「香囊」的遺習，除了香草的香味可避惡氣，香包製作的手藝，也是女紅的表現，從造型到刺繡，都是應節的節飾。由於顏色鮮豔，又內裝香草、檀香等，加上十二生肖，特別是小老虎一類形象，常掛於孩子身上，作為避邪物（國立傳統藝術中心，2010/11/24 瀏覽）。隨著社會情境的變遷，各地的文化產業亦發揮極大的創意，甚至將祈福、保平安、求功名、求財等願望寄予有形的香包中，在在賦予端午節當代、在地的節俗新意。

對於即將畢業的六年級學生而言，「傳統藝術」在他們六年小學生涯中實屬陌生，以主題「歲時節慶」與子題「敬天禳災」的端午節課程中，我



決定讓他們去嘗試不同於以往的藝術媒材與技法，與低、中年級一樣地實施三節課，能創作出什麼異於以往的東西呢？結合所謂遵循古法釀造、內容現代的香包，就是「縫住傳統與流行」吧！

我想要更深入探究的是以端午節為核心的歲時節慶有什麼樣的由來與意義？大自然的二十四節氣充分地配合了先民智慧與民俗信仰，如何連結到傳統藝術？若以先民傳統藝術為根本，從不同的素材、技法的藝術創作過程中，如何創作融入時代精神創造兼具實用與美化功能的當代傳統藝術？我期待能在學生的作品中看見視覺流行文化與傳統藝術的交融，從原先較重視敬天、禳災等實用功能的香包延伸為亦注重美觀裝飾的個人化創作，而在不織布媒材的使用與香包內容物的填充方面則是對環保有另一層的體認，整體而言，是種整合人與自然、人與自己的學習態度。

導因於我在上課前一週即請學生開始收集自己喜愛的卡通或其他吉祥圖案到校分享，學生們忙著展示自己或覬覦他人的收藏品，因此在我說明二十四節氣，以及中台灣重要的歲時節慶，如盛夏的端午節、入秋的中秋節、歲末的春節……之際，學生們多半是呈現無法專心的狀態，也因此在以端午節為例，講述傳統藝術敬天禳災的概念時，學生所發表相關的習俗的論述是不深入的，直到進一步說明端午節的由來與現有的相關習俗（香包）時，學生們才有較為熱絡的參與，從香包之功能、造形到吉祥圖案……如何結合自己的收藏品與香包，這是我希望視覺流行文化融入傳統藝術的企圖，也是他們此次創作的重點。

將設計好的草圖描繪到不織布上，並裁剪、縫

製，進而裝飾……雖然在較早的年代中，手工縫製是一項很重要的女紅，現在的縫製技術則多半交給機器或專業人士，但簡單的手縫技術，如鈕釦的固定與縫合應屬於現代男女皆應具備的技能，藉此機會或許可發掘另一個「吳季剛」或「吳秉叡」哩！事實上，此次作品所呈現的細心程度是男女不分軒輊，但創意則是受限於自己或他人的收藏品圖案而顯得沒有新意，關於學生們一味地模仿流行文化圖案、無法突破之事，則是我該檢討的地方，迅速而有效率地整理環境之後，我們較為專心地討論了歲時節慶之相關習俗在當代社會情境中的適切性。

將！將！學生的作品出爐了～（如右頁圖）

為了能夠讓學生在藝術教育課程方面的學習不僅止於技能方面，在此三個教學活動後皆實施了我設計的學習單，題目與學生的回答如下：

低年級：畫龍點睛

1. 端午節是我們重要的節慶，你認識哪些端午節活動？（請打“√”）

<input type="checkbox"/> 包粽子	<input type="checkbox"/> 做香包	<input type="checkbox"/> 看划龍船比賽
<input type="checkbox"/> 插菖蒲和艾草	<input type="checkbox"/> 打午時水	<input type="checkbox"/> 立雞蛋
<input type="checkbox"/> 做龍船	<input type="checkbox"/> 幫忙包粽子	
2. 龍舟競賽是端午節很重要的一項習俗活動，你覺得一艘龍舟應該具備哪些條件？

學生答：功能 — 要有槳、能防水、鼓、加蓋屋頂。美觀 — 尾巴要漂亮、要有圖案、圖案多一點。其他條件 — 一定要彩繪、要有人划、頭要漂亮、保佑、要有很多顏色、龍頭要很帥。
3. 老師展示的圖片或自己看過龍舟身上美麗的圖案還曾經出現在哪些物品或地方上？

低年級學生作品：畫龍點睛



潘育華作品



張晉維作品



黃育慧作品



吳佩諭作品



李晟樂作品

中年級學生作品：粽香祈福卡



林嫻穎作品



郭哲宇作品



張喻婷作品



李奕良作品

高年級學生作品：縫住傳統與流行



郭瑜瑾作品 — 年年有魚



黃恆御作品 — 年年有魚



黃佳惠作品 — 仿福娃



張眉雅作品 — 長命鎖



全班作品



學生答：寺廟、鯉魚身上、神明、衣服、商店、博物館、慶安宮、神明的衣服、寺廟的門上。

4. 你覺得舉辦完端午節活動的龍舟，還可以有其它用途嗎？

學生答：捕魚、展示、遊戲、參觀、趕走食人魚、紀念、嚇壞魚、做成紀念品、留下來給別人看、休閒、改成可以捕魚的船、比賽。

5. 請利用龍舟船身上美麗的圖案或龍舟形狀設計一件可以在日常生活使用的物品……

學生答：衣服、橡皮擦、皮包、杯子、裝飾、漆在遊戲器材上、玩具、汽車、火箭、鉛筆、遊艇。

中年級：粽香祈福卡

1. 端午節是我們重要的節慶，有些習俗讓這個節日顯得更有意思，今年的端午節是在（農）曆（五）月（五）日，是屬於哪個季節？（夏季）

2. 將下列端午節的習俗和由來用相同顏色的筆將它們連起來（此題為連連看，師生共同討論）

- 划龍舟 — 為尋找屈原屍體。
- 包粽子 — 投入江中避免屈原屍體被魚吃。
- 掛菖蒲艾草 — 因有特殊香味可殺菌驅蟲。
- 飲雄黃酒 — 飲用或擦在孩童身上傳說可驅毒。
- 鹹粽 — 客家人特別是用來祭祀的。
- 戴香包 — 隨身佩掛可驅毒避邪。
- 午時水 — 正午至井中打水飲用可治病。
- 正午立蛋 — 傳說端午正午立蛋不會倒。

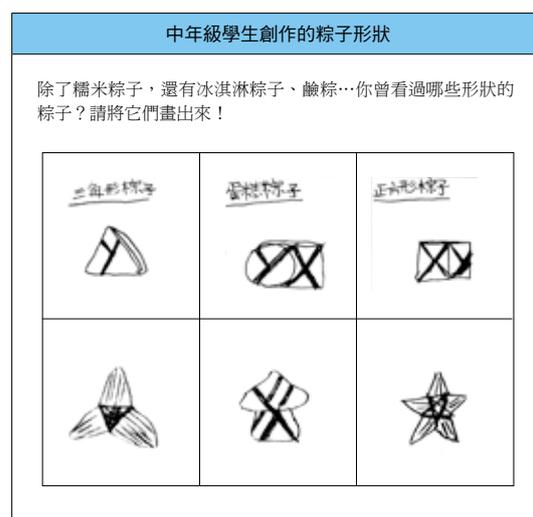
3. 你知道包粽子可能需要用到哪些材料呢？（請打“√”）

- 粽葉 棉線 糯米 香菇 蝦米 蛋黃 豬肉

還可以加入：（花生、栗子、干貝、冰淇淋）

4. 除了糯米粽子，還有冰淇淋粽子、鹹粽……你曾看過哪些形狀的粽子？請將它們畫出來！

學生畫作如下圖：



5. 日常生活中並不是所有的資源都可以回收再利用，珍惜地球上的資源是每個人的責任，我如何做資源的再利用呢？

• 食

學生答：做堆肥、容器洗一洗再利用、收成後的稻桿可以當燃料、有些餅乾盒可以當鉛筆盒、餐具重覆使用、重覆使用玻璃瓶、自備餐具、少用免洗餐具、重覆使用容器、吃不完的剩菜拿來做肥料。

• 行

學生答：利用廢木頭做玩具、鞋子壞了修理後繼續穿、多騎腳踏車減少空氣污染、多走路、壞掉的車子要修理不要動不動就丟掉、買二手車。

• 其他

學生答：環保樹皮擦、布丁的盒子可以當喝水的杯子、粽葉重覆使用、不穿的衣服送到舊衣回收箱、資源回收、使用用過的塑膠盒子裝排油煙機的油、減少使用塑膠袋、用看過的報紙擦玻璃（窗戶）。

6. 請你聯想一個與端午節有關的環保問題？

學生答：比賽完龍舟會有很多垃圾（隨手撿起垃圾）、粽葉洗一洗回收再用、龍舟改用比較小的船、不要放煙火、用環保材料做龍舟、好好整理龍舟比賽完的地方。

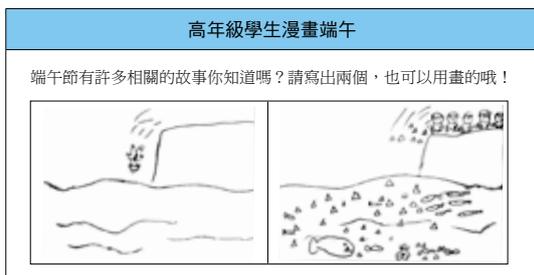
高年級：縫住傳統與流行

1. 春耕、夏耘、秋收、冬藏為二十四節氣中農民從事農作的依據，你可以找出相對應的歲時節慶嗎？如端午節約為「芒種」時期，農曆春節約在……

二十四節氣依序分別是立春、雨水、驚蟄、春分、清明、穀雨、立夏、小滿、芒種、夏至、小暑、大暑、立秋、處暑、白露、秋分、寒露、霜降、立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒。

2. 端午節有許多相關的故事你知道嗎？請寫出兩個，也可以用畫的哦！

學生漫畫如下圖：



3. 說明你收集這些流行文化圖案的理由，例如：特殊來源、特質、喜好……

學生回答歸納如下：

- 喜歡具有吉祥意涵：如福娃代表運動選手能平平安安，或是小孩子身上常配戴的長命鎖。
 - 希望可以避邪、保平安：如祥雲、蝙蝠（祈求福氣）、魚（年年有魚）。
 - 外形取勝：很可愛、線條簡單、顏色吸引人。
 - 自己賦予其他意涵：
 - （1）奧運娃娃可以幫助選手拿到好成績。
 - （2）喜歡老虎的圖案，因為生肖屬虎。
 - （3）慶安宮的主神是魚，所以魚代表有神力。
 - （4）喜歡「福」，所以選擇福娃，長命鎖是西港國小的平安物，希望我們的學校可以長命百歲，瓶子則是用諧音，平安，所以把它們全部結合在一起。
 - 其他：
 - （1）中國人的智慧很高，每個圖案都與節日有關。
 - （2）鳳梨代表旺旺來。
 - （3）為了要做香包的圖案，經由同學提供、老師上課介紹去找的吉祥圖案。
 - （4）想了解那些圖案真正的意義以及當時的材料。
 - （5）是高雄世運的吉祥圖案。
 - （6）希望更了解端午節中各項活動的意義。
4. 你會把這些圖案應用在香包設計上嗎？除了創作這個香包之外，你如何將這次上課的內容應用到日常生活中？例如：香包用途、圖案、縫製技術……

學生回答歸納如下：學生多數先想到用途，如香包可以掛在自己身上或是家人車上保平安或是維持浴室芳香，而香包的圖案亦有避邪、保平安或帶來的好預兆之吉祥物意涵。對於自己影響的方面則是：學會縫紉技術，可以自己設計縫製衣服或小飾品，省錢又可以發展另一項才能。

另有學生寫著：這是第一次使用針線，自己做香包，先聽完老師的解釋再與同學討論，回家自己再查電腦資料，之後再畫畫看，印象更深刻；覺得做事要更細心，否則一改再改，我把香包做成吊飾，可以趨邪、保平安，親手縫的香包可以送給每個人，只是檢討之後覺得還有些地方待加強，另外，學會縫紉技術，可以幫媽媽的忙，讓她輕鬆一些。

穿越古代社會的境界……回到現在

端午節對於中國人而言是個非常重要的節日，不管是農民從事農作的春耕、夏耘、秋收、冬藏的依據，或是對於目前繁忙工商社會中一般人民眼中的春節、端午節、中秋節三大團聚節日，都算是跨時代的重要傳統節慶之一，因此我透過這個核心，發展小學生從傳統節慶活動中領略相關的傳統藝術概念與生活應用，走出傳統藝術的時光隧道，我回到現代，重新省悟：

- 關懷周遭生活環境與日常經驗，珍惜傳統文化資產，思索傳統藝術之價值等教學目標可能過於弘遠，要落實於學生的生活經驗中確屬不易，但結合傳統的歲時節慶則能讓學生於應景的節慶活動中體會並實際進行符合當代情境的傳統

藝術創作。

- 當前元宵節燈會、端午節龍舟競賽、中元節搶孤等富有特殊意義的歲時節俗跨越了時空的界線，雖不見得完全取法古代，但在當代社會情境卻經文化創意的行銷而有新的生命，也使當代民眾有新的體認，故引導學生從端午節的相關習俗中創作符合現代情境的傳統藝術，方能落實傳統藝術的概念。
- 傳統的由來大多有特定的習俗，代表人民追求幸福、尊敬天地以及大自然的恭敬態度。傳統藝術之敬天禳災的概念可透過不同的素材、技法的藝術創作過程，融入具體意涵於學生生活經驗中，藉著藝術創作打造符合時代精神兼具實用與美化功能的當代傳統藝術。
- 先民智慧與民俗信仰建構出傳統藝術的基礎要素，藉由藝術創作，表達自己對傳統藝術的認知與情感，並能應用於生活中。例如認識傳統重要節慶前，先連結大自然二十四節氣的由來與意義；在端午節習俗中的龍舟競賽，則有當代的環保意識並亦能學習成員的合作精神；包粽子習俗延伸至學習吸管編織技能，並藉以思考「環保」、「便利」與「資源」的價值澄清。

因此，當「傳統」能跳離原有的時代框架而創造新時代的契機之際，便開啟了一般民眾對傳統的探索之窗，而在其具體呈現的傳統藝術中亦能有較深刻的理解，國民小學的學生一向將傳統藝術淺化為繁複的技藝或表演藝術，希望藉由歲時節慶的教學活動確切地理解傳統藝術概念進而應用於生活中，傳統藝術絕不再只是刻板的藝術圖像……

（本文圖片攝影：吳榮福）



■ 延伸閱讀

二十四節氣。2011年2月12日，取自 <http://www.mdnkids.com/24seasons/spring6.htm>
 全球華文網路教育中心。民俗節慶。2010年11月15日。取自 <http://edu.ocac.gov.tw/local/web/Trad/Content.aspx?Para=24&Class=1>
 李秀娥（2004）：台灣民俗節慶。台中市：晨星。
 國立傳統藝術中心。2010年11月24日。取自 <http://ttf.ncfta.gov.tw/zh-tw/Season/Content.aspx?Para=5&Control=2>。
 Bruner, J. (1960). *The process of education*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

附錄 端午節學習單

表 1 低年級學習回饋單

傳統藝術教學設計 — 歲時節慶

二年級 座號 _____

我是航海王

1. 端午節是我們重要的節慶，你認識哪些端午節活動？

包粽子 做香包 做龍船 看划龍船比賽 插菖蒲和艾草 打午時水 立雞蛋

2. 龍舟競賽是端午節很重要的一項習俗活動，你覺得一艘龍舟應該具備哪些條件？

功能：_____

美觀：_____

其他條件：_____

3. 老師展示的圖片或自己看過龍舟身上美麗的圖案還曾經出現在哪些物品或地方上？

(1) _____ (2) _____

4. 你覺得舉辦完端午節活動的龍舟，還可以有其它的用途嗎？

(1) _____ (2) _____

5. 請利用龍舟船身上美麗的圖案或龍舟形狀設計一件可以在日常生活使用的物品……

表 2 中年級學習回饋單

傳統藝術教學設計 — 歲時節慶

四年級 座號 _____

粽香祈福卡

1. 端午節是我們重要的節慶，有些習俗讓這個節日顯得更有趣，今年的端午節是在（ ）曆（ ）月（ ）日，是屬於哪個季節？（ ）
2. 將下列端午節的習俗和由來用相同顏色的筆將它們連起來。

* 划龍舟	* 為尋找屈原屍體
* 包粽子	* 投入江中避免屈原屍體被魚吃
* 掛菖蒲艾草	* 飲用或擦在孩童身上傳說可驅毒
* 飲雄黃酒	* 因有特殊香味可殺菌驅蟲
* 餛飩	* 客家人特別是用來祭祀的
* 戴香包	* 隨身佩掛可驅毒避邪
* 午時水	* 傳說端午正午立蛋不會倒
* 正午立蛋	* 正午至井中打水飲用可治病

3. 你知道包粽子可能需要用到哪些材料呢？（請打“√”）
粽葉 棉線 糯米 香菇 蝦米 蛋黃 豬肉 還可以加入：（ ）

4. 除了糯米粽子，還有冰淇淋粽子、餛飩…你曾看過哪些形狀的粽子？請將它們畫出來！

--	--	--	--

5. 日常生活中並不是所有的資源都可以回收再利用，珍惜地球上的資源是每個人的責任，我如何做資源的再利用呢？
 (1) 食：_____ (2) 行：_____
6. 請你聯想一個與端午節有關的環保問題？

表 3 高年級學習回饋單

傳統藝術教學設計 — 歲時節慶

六年級 座號 _____

縫紉傳統與流行

1. 春耕、夏耘、秋收、冬藏為二十四節氣中農民從事農作的依據，你可以找出相對應的歲時節慶嗎？如春節、元宵節、端午節、中秋節……
 春耕、春分：_____ 夏耘、夏至：_____
 秋收、秋分：_____ 冬藏、冬至：_____

2. 端午節有許多相關的故事你知道嗎？請寫出兩個，也可以用畫的哦！

--	--

3. 說明你收集這些流行文化圖案的理由，例如：特殊來源、特質、喜好……
 (1) _____ (2) _____ (3) _____
4. 你會把這些圖案應用在香包設計上嗎？除了創作這個香包之外，你如何將這次上課的內容應用到日常生活中？例如：香包用途、圖案、縫製技術……

--